

Қытай Jiushenghe Seed Industry Co., Ltd. мен «Қазақ егіншілік және өсімдік шаруашылығы ғылыми-зерттеу институты» ЖШС арасындағы ғылыми-техникалық ынтымақтастық туралы Түсіністік меморандумы

**中国·九圣禾种业股份有限公司与
哈萨克斯坦国家种植业与农作物
生产研究所的科研合作
谅解备忘录**

А тарапы: Қытай Jiushenghe Seed Industry Co., Ltd.
Занды өкілі: Шэ Ятао

甲方: 中国·九圣禾种业股份有限公司
法人代表: 舍亚涛

Б тарапы: «Қазақ егіншілік және өсімдік шаруашылығы ғылыми-зерттеу институты» ЖШС
Занды өкілі: Мейірман Ғалиолла

乙方: 哈萨克斯坦国家种植业与农作物
生产研究所 (有限责任合伙)
法人代表: 迈尔曼·加里奥拉

1. Ынтымақтастықтың негізі

Қытай Jiushenghe Seed Industry Co., Ltd. (бұдан әрі «А тарап») бұл бидай, жүгері, мақта тұқымдарының жаңа сорттары мен будандарын зерттеу мен дамыту, өндірісі мен өңдеу, маркетинг пен техникалық қызмет көрсетулерді біріктірген мемлекеттік жаңа және жоғары технологиялық кәсіпорын, ауыл шаруашылықты индустрияландыру мемлекеттік негізгі жетекші кәсіпорын, «коммерциялық зерттеу және дамыту жүйесін, стандарттық өндіріс жүйесін, нарықтық сату және қызмет көрсету жүйесін» құруды және «енгізу, қолдану, өндіріске шығару» халықаралық даму стратегиясын жалғастыруда. Компания 2022 жылы бидай тұқымын сату бойынша Қытайда төртінші орында, мақта тұқымын сатудан Қытайда үшінші орында, Қытай тұқым шаруашылығы

一、合作背景

九圣禾种业股份有限公司 (以下简称“甲方”) 是一家以小麦、玉米、棉花种子为主的新品种研发、生产加工、营销和技术服务为一体的国家高新技术企业, 农业产业化国家重点龙头企业, 持续推进“商业化研发体系、标准化生产体系、市场化营销服务体系”建设和“引进来、应用好、走出去”的国际化发展战略, 2022 年公司小麦种子销售额排名中国第四, 棉花种子销售额排名中国第三, 位列中国种业信用明星



несиелік рейтингі бойынша сегізінші орын алады.

«Қазақ егіншілік және өсімдік шаруашылығы ғылыми-зерттеу институты» ЖШС (бұдан әрі «Б тарап») 1934 жылы құрылды, Қазақстан Республикасы Ауыл шаруашылығы министрлігінің жүйесінде жұмыс істейді, Қазақстан Республикасында егіншілік және өсімдік шаруашылығы саласында жетекші ғылыми ұйым болып табылады. Институт миссиясы Қазақстан агроөнеркәсіп кешенін тұрақты дамыту үшін нарық сұранысын ауыл шаруашылығы дақылдарының жаңа, бәсекеге қабілетті сорттары мен будандарымен және оларды өсіру технологиясымен ғылыми тұрғыдан қамтамасыз ету. Бүгінгі күнге дейін, ауылшаруашылық дақылдарының 650 астам сорты мен буданы шығарылды, оның ішінде 203-і Қазақстан Республикасында және 42-сі Ресей, Қырғызстан, Тәжікстан, Өзбекстан елдерінің өндірісінде пайдалануға рұқсат етілген, әлемде 40 астам ғылыми-зерттеу ұйымдармен ынтымақтастық орнатты.

2013 жылы Қытай «Бір белдеу - бір жол» бастамасын бірлесіп құруды ұсынды, бастамада Синьцзянның бірегей географиялық артықшылығы мен батысқа ашылатын маңызды есік рөлін жүзеге асыруды ұсынады, Орталық Азия, Оңтүстік Азия, Батыс Азия және басқа да елдермен байланысты және ынтымақтастықты нығайтып, Жібек жолы экономикалық белдеуінің негізгі аймағын құру. Осы уақытқа дейін Қытай Орталық Азияның бес мемлекетімен қол қойған бірлескен декларациясы және даму жоспары

企业第 8 位。

哈萨克斯坦国家种植业与农作物生产研究所（以下简称“乙方”）成立于 1934 年，隶属于国家农业部，是哈萨克斯坦在该领域最大的科研机构。研究所以实现哈萨克斯坦农工综合体的可持续发展为使命，致力于提供适应市场需求的农作物优势新品种和杂交种，并为其技术提供科学支持。截止目前，已选育各类农作物品种 650 余个，其中 203 个在哈萨克斯坦通过品种审定，42 个在俄罗斯、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦、乌兹别克斯坦等国通过品种审定，同时分别与世界 40 多家科研机构进行合作。

2013 年中国提出了共建“一带一路”倡议，倡议提出要发挥新疆独特的区位优势 and 向西开放重要窗口作用，深化与中亚、南亚、西亚等国家交流合作，打造丝绸之路经济带核心区。截止目前共建丝绸之路经济带的共识均纳入中国同中亚五国签署的联合宣言和

сияқты саяси құжаттарға Жібек жолы экономикалық белдеуін бірлесіп құру туралы консенсус енгізілген. Қытай мен Қазақстан Жібек жолы экономикалық белдеуін бірлесіп құру туралы екіжақты ынтымақтастық келісімге қол қойған. Қазақстанның «Нұрлы жол» экономикалық саясаты, Қытайдың «Бір белдеу – бір жол» стратегиясы және Қытайдың Жібек жолы экономикалық белдеуін құруымен бірінғай жүйесін тапты. Қытай Jiushenghe Seed Industry Co., Ltd. «Бір белдеу – бір жол» стратегиясын басшылыққа ала отырып, «енгізу, қолдану, өндіріске шығару» халықаралық даму стратегиясын ұсынып, Орталық Азия елдерімен ынтымақтастықты нығайту жолдарын белсенді іздеуде.

А және Б тараптары 2015 жылдан бастап ынтымақтастық орнатқаннан бері, бірлесіп «ҚазЕжӨШҒЗИ- Қытай Jiushenghe Seed Industry Co., Ltd. ғылыми-зерттеу ынтымақтастық орталықты» құрды, бірлесіп «Қазақ-Қытай заманауи тұқым шаруашылық ғылыми-зерттеу көрмелік паркі», «Қазақ-Қытай ауыл шаруашылық технологиясын енгізу көрмелік базасы» жобаларын атқарды, Қазақстан Республикасы Алматы обылысында ауыл шаруашылық технологиясын енгізу базасы және технологиялық көрмелік аймағы құрылды, Қытайдың алқап дақылдарын тамшылатып суғару технологиясын және жүгерінің арамшөбін жою технологиясын көрсетті, бірлесіп жаңа будандарды зерттеді. «Орталық» Қытай Синциянь мен Орталық Азия елдерімен бірлесіп

发展规划等政治文件中。中国同哈萨克斯坦签署了共建丝绸之路经济带双边合作协议。哈萨克斯坦“光明大道”经济发展政策与中国“一带一路”战略与中国丝绸之路经济带建设找到了契合点。九圣禾种业在“一带一路”战略的指引下，提出“引进来、应用好、走出去”的国际化发展战略，积极探索与中亚国家的合作。

甲、乙双方自 2015 年合作以来，联合建立了“九圣禾-哈作所科技合作中心”，双方联合实施了“中哈现代种业科技示范园”、“中哈农业技术转移示范基地”项目，在哈萨克斯坦阿拉木图建立了农业技术转移基地、技术示范区，输出展示我国大田作物滴灌种植技术，玉米中耕除草技术，联合开展新品种选育，该中心已成为中国新疆与中亚国家在联合开展农作物新品种选育，先进技术引进利用，种质资源开发利用，良种繁育等方面的合作平台，在促进两国农业产业发展方面起到了积极的推

ауылшаруашылық дақылдарының жана сорттын зерттеу, озық технологияны енгізу, гендік қорды дамыту мен қолдану, элиталық тұқымды өсіру сияқты бағыттар бойынша ынтымақтастық күшейді, ол екі елдің ауыл шаруашылығы саласының дамуына оң ықпал етті. Ынтымақтастықты одан әрі нығайту және кеңейту мақсатында, тараптар тату көршілік пен достық, артықшылықтарымен бірін-бірі толықтыру, екі тарапқа да пайдалы ынтымақтыстық енгізінде, екі елдің ауыл шаруашылығын жоғары деңгейде бірлесіп дамытуды ниетінде және оны мақсат етіп, достық кеңесіп арқылы, теңдік пен әділдік принципінде, жан-жақты ынтымақтастықты жүзеге асыруды жоспар қойып, төмендегідей келісімдерге келді.

2. Ынтымақтастық мазмұны

2.1 Гендік қордың байланысы, инновация

Бидай, жүгері, қытайбұршақ, қант қызылшасы сияқты дақылдардың бәсекелі гендік қорымен алмасу, қолдану, тараптардың гендік қорларын арттыру, ауылшаруашылық ғылыми-техникалық инновациялық күштерін нығайту.

2.2 Жаңа сорттын/буданның селекциясы

Бірлесіп селекциялық орталық, сынақ станциясын құру, бірлесіп жаңа сортты/буданды шығару, зерттеу, сынақтан өткізу, тіркеу және көрсету, тараптардың өнім түрлерін толықтыру, индустрияландыруға негіз қалау.

2.3 Жаңа сорттарды көрсету

Ғылыми-зерттеу жабдықтары мен алаңдарын бөлісіп қолдану, ауыл

шаруашылығының дамуына оң ықпал етті.

为进一步巩固和提升现有合作，甲乙双方基于睦邻友好，优势互补、合作共赢，共同促进两国农业高质量发展的目的和初衷，经友好协商，本着公平公正的原则，计划全面开展合作，并达成如下合作框架协议。

二、合作内容

(一) 种质资源交流、创新

深入开展小麦、玉米、棉花、大豆、甜菜等作物优异种质资源的交换、利用，建立种质资源共享利用机制，丰富双方种质资源类型，提升甲乙双方农业科技创新能力。

(二) 新品种选育及审定

合作共建育种中心、试验站，联合开展新品种选育、鉴定、测评、审定和展示，丰富双方产品类型，为产业化运营奠定基础。

(三) 联合开展技术研究

建立科研设备、场所共享利用，农业科技技术定期交流机制，联合开展新

шаруашылығы ғылыми-техникалық тұрақты байланыс механизмін құру, бірлесіп жана сортты/буданды егу әдісі, тұқым өсіру, зиянкестерден қорғау сияқты ауыл шаруашылық технологияларды зерттеу, технологиялық ережені әзірлеу.

2.4 Жаңа сортты/буданды, жаңа технологияны көрсету және оны тарату мен қолдану.

Тараптар бірлесіп, жаңа сортты, жаңа технологияны көрсету көрмелік база құру, тараптардың бидай, жүгері, қытайбұршақ, қант қызылшасы сияқты дақылдардың жаңа сорттарын/будандарын көрсету, жаңа сортты/буданды егу әдісін, тұқым өсіру, зиянкестерден қорғау технологиясын тарату мен қолдану. Тараптардың ауыл шаруашылығы өндіріс тиімділігін арттыру, сорттар мен технологияны таратуға негіз қалау

2.5 Ата-аналық тұқымды өндіру мен өңдеу желісі

Тараптар ынтымақтасып Қазақстанда ата-аналық тұқымды өндіру мен өңдеу желісін құруды, ата-аналық тұқымды өңдеуді, сақтауды, тасымалдауды озық жабдықтармен және тәжірибелі басқару командаларымен қамтамасыз етеді, Б тараптың жергілікті өңдеу жабдықтары мен технология деңгейін көтереді.

2.6 Кадрлар байланысы

Тараптар ынтымақтасып жоғары деңгейлі мамандарды енгізу және бірлесіп даярлау, кадрлардың байланысын жасау, кәсіптілікті арттыру және оқыту тұрақты механизмін құру, тараптарға ғылыми-зерттеу саласындағы кадрлар

品种栽培技术、制种、病虫害防治等相关农业技术研究，制定技术规程。

(四) 新品种、新技术展示示范和推广应用

甲乙双方双方合作共建新品种、新技术展示示范基地，对双方小麦、玉米、棉花、大豆、甜菜等农作物新品种进行展示示范，推广应用新品种栽培、制种、病虫害防治等相关农业技术。提高双方农业生产效率，为品种、技术推广奠定基础。

(五) 亲本种子生产加工线

甲乙双方合作在哈萨克斯坦建设亲本种子生产加工线，配套先进的亲本种子加工、仓储、物流设备及生产加工管理团队，提高乙方当地种子加工装备水平、技术水平。

(六) 人才交流

甲、乙双方合作开展高层次人才引进和联合培养工作，建立人才定期互访交流、业务学习与培训机制，为甲乙双方培养科技领域人才。

даярлау.

2.7 Халықаралық жобаларға қатысу

Тараптар жергілікті саясат пен ресурстарды толықтай қолданып, бірлесіп халықаралық жобаларға қатысу, бірлесіп екі елдің ғылыми-техникалық, экономикалық, мамандар, сауда сияқты салаларда терең ынтымақтасу.

Тараптар ғылыми-зерттеу ынтымақтастық іргерлеуіне қарай, уақытылы тұқым өсіру базасын құру, тұқым өндіру мен өндеу, және сату жұмыстарды бастай алады.

Ынтымақтастық қажеттіліктеріне сәйкес, Б тараптың өндеуге қажеттілігін қанағаттандыру үшін бірлесіп заманауи өндеу желісін құруға инвестиция салады, өндеу желісін Б тарап басқарады және күтеді, А тарап қолдану мен басқаруына қатысады.

3. Ынтымақтастық мерзімі

Келісім шарт 10 жылға жарамды және тараптар қол қойғаннан кейін күшіне енеді. Егер осы Келісім мерзінен бұрын тоқтатылған жағдайда, алдын ала 30 күн ішінде келісімді тоқтату туралы екінші тарапқа жазбаша хабардар жіберу керек.

4. Ынтымақтастық қаражаты

Ынтымақтастық қаражаты тараптардың қосымша келісімі шарты арқылы анықталады.

5. Тараптардың құқықтары мен міндеттері

5.1 Тараптар Түсіністік меморандум мазмұнын бірлесіп орындайды, егер тараптардың бірі осы келісімнің талаптарын орындамаса, нәтижесінде келісім орындалуы мүмкін болмаса, екінші тарап шартты

(七) 国际项目申报

甲乙双方充分借助和利用当地政策和资源, 联合申报国际合作项目, 共同促进两国科技、经济、人才、贸易等领域的深化合作。

双方根据科研合作进度, 可适时推动制种基地建设、种子生产加工及销售业务开展。

三、合作期限

该协议有效期为 10 年, 自双方签订后即可生效, 到期自动终止。如提前终止, 需提前 30 天以书面形式通知对方。

四、合作经费

合作经费以双方签订的具体合作协议为准。

五、双方权利与义务

(一) 双方应共同遵守谅解备忘录中的内容, 双方中任何一方未履行本谅解备忘录条款, 导致协议不能履行, 对方有权变更、解除协议。

(二) 合作期内如遇不可抗拒因

өзгертуге немесе бұзуға құқылы.

5.2 Ынтымақтастық кезеңінде соғыс, табиғи зілзалалар, жер сілкінісі және т.б. сияқты еңсерілмейтін факторлар туындаған жағдайда, Түсіністік меморандум біркелкі орындау мүмкін болмаған жағдайда тараптар өз шығындарын өтейді және келісімді бұзғаны үшін жауап бермейді.

5.3 Осы Түсіністік меморандум ол орналасқан елдің заңнамасына қайшы келсе, осы Түсіністік меморандум сол елдердің заңдары мен ережелеріне сәйкес уақытылы тиісті өзгерістер енгізілуі керек.

5.4 Ынтымақтастыққа қатысушы тараптардың құқықтары мен міндеттеріне қатысты ықтимал келіспеушіліктер мен даулар келіссөздер мен талқылаулар арқылы шешуге болады.

5.5 Тараптар жылына кемінде бір ынтымақтастық барысы туралы байланыс кездесуін өткізеді, ынтымақтастық туралы қорытынды әр үш жыл сайын жүргізіледі.

6. Басқа келісімдер

6.1 Осы Түсіністік меморандум қытай және қазақ екі тілде жазылған. және заңдық күштері бірдей, А және Б тарапында екі тілде жазылған келісімнің 2 данасы бар.

6.2 Осы Түсіністік меморандумда қарастырылмаған мәселелер бойынша тараптар өзара тиімділік пен достық кеңес беру қағидатына бойынша нақты жағдайға сәйкес толықтырулар мен өзгертулер енгізе алады. Осы Түсіністік меморандумның қосымшасы ретінде келісімге қол қойылып, мөр басылғаннан кейін

素, 如战争、自然灾害、地震等导致谅解备忘录不能顺利履行时, 双方各自承担自己的损失, 均不承担违约责任。

(三) 本谅解备忘录与所在国家法律相抵触时, 应依照各自国家的法律法规, 及时变更本谅解备忘录。

(四) 有关合作双方权利、义务可能出现的分歧与纠纷, 双方可协商、讨论解决。

(五) 双方每年至少开展一次合作进度沟通会, 每三年进行一次合作总结。

六、其他约定

(一) 此谅解备忘录以中文和哈萨克文两种文字表述, 具有同等法律效力, 甲乙双方持两种文字表述的协议各 2 份。

(二) 对此谅解备忘录未尽事宜, 双方本着互惠互利、友好协商的原则可根据实际情况进行补充、修改, 并作为本谅解备忘录的补充协议需双方签字、盖章才可生效。

күшіне енеді.

6.3 Осы Түсіністік меморандумға тараптар қол қойған және мөр басылған күннен бастап күшіне енеді.

(三) 本谅解备忘录自双方签字、

盖章之日起生效。

А тарапы: Қытай Jiushenghe Seed Industry Co., Ltd. (мөрі)
Бірінғай әлеуметтік несиесі коды: 916523007486779431, КХР. ШҰАР, Чанзи облысы, Чанзи қаласы, Сангунчжэн ауданы, теміржол вокзал аймағы шағын ауданы, 27 үй, 1 этаж, 1 пәтер.

甲方: 中国·九圣禾种业股份有限公司 (盖章)
统一社会信用代码: 916523007486779431
住所: 新疆昌吉州昌吉市二工镇区火车站丘 27 栋 1 层一层 1 号

Заңды өкілі(қолы):
舍亚涛

法人代表(签字):
舍亚涛

Қол қойылған күні: «28» 03 2023ж.

签订日期: 2023 年 03 月 28 日

Б тарапы: «Қазақ егіншілік және өсімдік шаруашылығы ғылыми-зерттеу институты» ЖШС (мөрі)
БИН 071040011961, Алматы облысы, Қарасай ауданы, Алмалыбақ ауылы, Ерлеспесов көшесі, 1 үй

乙方: 哈萨克斯坦国家种植业与农作物生产研究所(有限责任合伙)(盖章)
企业识别码: 071040011961
住所: 阿拉木图州卡拉赛区阿尔玛勒巴克村叶尔列比索夫街 1 号

Заңды өкілі(қолы):
Мейірман Ғалиолла Төлендіұлы

法人代表(签字):
Мейірман Ғалиолла Төлендіұлы

Қол қойылған күні: «28» 03 2023ж.

签订日期: 2023 年 03 月 28 日